

IFB 2005

Panorama Special

RIYUU

DAS MOTIV
THE MOTIVE
LE MOBILE

Regie: Nobuhiko Obayashi

Japan

Länge 160 Min.
Format 35 mm, 1:1.85
Farbe

Stabliste

Buch Nobuhiko Obayashi
Shiro Ishimori,
nach dem Roman
von Miyuki Miyabe
Kamera Takehiro Kato
Schnitt Nobuhiko Obayashi
Junko Uchida
Ton Itsumi Yamamoto
Musik Kosuke Yamashita
Sotaro Manabu
Koichi Takeuchi
Ausstattung
Ausführende
Produzenten Yasuo Kaneko
Kyoko Obayashi
Produzenten Yukihiro Toda
Kyoko Obayashi
Terumichi Yamasaki
Co-Produktion PSC Producers
System Co., Inc.,
Tokyo

Produktion
Wowow Inc.
1-5-8 Motoakasaka, Minato-ku
J-Tokyo
Tel.: 3-37 49 77 44
Fax: 3-37 49 77 45
y.kaneko@wowowo.co.jp

Weltvertrieb
Wowow Inc.
1-5-8 Motoakasaka, Minato-ku
J-Tokyo
Tel.: 3-54 14 81 69
Fax: 3-54 14 81 88
s.kimizuka@wowowo.co.jp



Ittoku Kishibe

DAS MOTIV

Während draußen ein Sturm über Tokio hinwegzieht, werden in einem Apartment hoch über der Stadt vier Personen Opfer eines brutalen Verbrechens. Zunächst glaubt man, dass es sich bei den vier Toten um eine Familie gehandelt habe. Doch dann stellt sich heraus, dass es offenbar keinerlei Beziehung zwischen ihnen gab.

Die Ermittlungen kommen ins Stocken. Wer waren die Opfer? Wer hat sie, ja, man muss schon sagen – abgeschlachtet? Warum in aller Welt wurden diese Morde begangen? Was für ein Motiv steckte dahinter? Unbescholtene Bürger, die mit derart abscheulichen Verbrechen für gewöhnlich nichts zu tun haben, werden in den Fall hineingezogen. Und je mehr Zeugenaussagen zusammenkommen, umso näher rückt der Zeitpunkt, an dem der Fall eine überraschende Aufklärung erfährt.

Der Roman, der dem Film zugrunde liegt, gilt als einer der besten der japanischen Schriftstellerin Miyuki Miyabe, die in ihrer Heimat ebenso populär ist wie in der westlichen Welt Stephen King. „Riyuu“ ist als Doku-Fiction angelegt: Die Fakten kommen in den Verhören der Protagonisten ans Tageslicht. Nobuhiko Obayashi übernimmt dieses Verfahren für seinen Film.

Darsteller

Ittoku Kishibe
Masami Hisamoto
Miyoko Akaza
Jun Fubuki
Akira Emoto
Satomi Kobayashi
Yuko Kotegawa
Ryo Kase
Ayumi Ito
Takahito Hosoyamada
Danshi Tatekawa
Yoko Minamida
Nenji Kobayashi
Rokusuke Ei
Yo Katsuno
Aoi Miyazaki
Saki Terashima
Namiko Nakahama
Takehiro Murata

Auch der besitzt keine zentrale Hauptfigur – mehr als einhundert Personen treiben die spannende Kriminalhandlung voran.

THE MOTIVE

A storm rages over Tokyo. Meanwhile, inside a high-rise apartment block, the bodies of four people are discovered – apparently the victims of a brutal crime. At first, the victims are all thought to be members of one family, but then it transpires that they were not related to each other at all. Investigations run aground. Who were the victims? Who was responsible for – it has to be said – having slaughtered them in such a way? And why on earth were the murders committed? What could possibly have been the motive? Innocuous citizens who do not normally have anything to do with such horrific crimes are dragged onto the case. And the more testimonies that are collated, the closer the case moves towards a surprising conclusion. The book on which this film is based is thought to be Japanese novelist Miyuki Miyabe's best work. Miyabe is as popular a writer in Japan as Stephen King is in the west. "Riyuu" has been constructed as a docudrama: the facts come to light during the protagonists' interrogations. Nobuhiko Obayashi uses these hearings as the basis of his film, which does not have a main character; instead, more than one hundred people provide the narrative drive for this suspenseful murder mystery.

LE MOBILE

Tandis que la tempête fait rage, à Tokyo, quatre personnes sont victimes d'un crime brutal dans un appartement situé en haut d'un gratte-ciel de la ville. On croit d'abord que les morts sont de la même famille et puis il s'avère qu'il n'y avait aucun lien entre eux.

L'enquête piétine. Qui étaient les victimes ? Qui les a massacrées de la sorte ? Pourquoi fallait-il que de tels meurtres soient commis ? Quel en était le mobile ? Des citoyens irréprochables qui n'ont habituellement rien à voir avec ce genre de crime se retrouvent impliqués dans l'affaire. Et plus les témoignages s'accumulent, plus le moment approche où l'affaire va être élucidée de manière surprenante.

Le roman dont s'inspire le film est considéré comme l'un des meilleurs de l'écrivain japonais Miyuki Miyabe, aussi populaire dans son pays que Stephen King dans le monde occidental. « Riyuu » est conçu comme une fiction documentaire : les faits se révèlent à travers les interrogatoires des protagonistes. Nobuhiko Obayashi se sert du même procédé pour son film. Il n'y a pas de personnage principal – le suspense de l'intrigue policière résulte de l'intervention d'une bonne centaine de personnes.



Nobuhiko Obayashi

Biografie

Geboren 1938 im Bezirk Hiroshima. Begann während des Studiums mit 8mm-Filmen, ehe er mit dem Kurzfilm TABETA HITO beim Experimentalfilm-Festival im belgischen Knokke reüssierte. 1964 Gründung einer eigenen Produktion, mit der er rund 2.000 Werbefilme herstellte, darunter einen mit Charles Bronson. Gilt seit seinem Spielfilmdebüt, dem Horrorfilm HAUSU (1977), als Spezialist für Gegenwartsfilme, in denen sich Realität und Imagination verbinden. Er war 1998 im IFB-Wettbewerb mit der historischen Kriminalstudie SADA vertreten.

Biography

Born in Hiroshima district in 1938, he began making 8mm films during his studies before finding success at Knokke experimental film festival in Belgium with his short, TABETA HITO. He founded his own production company in 1964, turning out almost 2,000 commercials, including one featuring Charles Bronson. He made his debut as a director of theatrical features in 1977 with the horror film, HAUSU, since which time he has specialised in contemporary films that merge fantasy and reality. His study of an historical crime, SADA, was shown in Competition at the Berlinale in 1998.

Biographie

Né en 1938 dans la préfecture d'Hiroshima. Commence à tourner des films en 8 mm pendant ses études avant de réussir sa percée au festival du film expérimental de Knokke, en Belgique, où il présente son court métrage TABETA HITO. Fonde en 1964 une maison de production avec laquelle il réalise environ 2.000 films publicitaires, dont un avec Charles Bronson. Depuis son premier long métrage, le film d'horreur HAUSU (1977), on le considère comme un spécialiste de films contemporains associant la réalité à l'imaginaire. Participe à la compétition de la Berlinale 1998 avec SADA, une étude policière historique.



Saki Terashima, Namiko Nakahama, Takehiro Murata

Filmografie

- 1977 HAUSU
HITOMI NO NAKA NO
HOHMONSHA
- 1978 FURIMUKEBA AI
- 1979 KINDAICHI KOHSUKE NO BOHKEN
- 1981 NERAWARETA GAKUEN
- 1982 TENKOHSEI
TV-Film
- 1983 TOKI O KAKERU SHOHOJO
HAISHI
- 1984 SHONEN KENIYA
Animationsfilm
TENGOKU NI ICHIBAN CHIKAI SIMA
- 1985 SABISHINBOH
SHIMAI ZAKA
- 1986 KARE NO OHTOBAI, KANOJO NO
SIMA
SHIGATU NO SAKANA
NO YUKI YAMA YUKI UMIBE YUKI
NIHON JUNJOHDEH/OKASHINA
FUTARI
- 1987 HYORYU KYOHSHITSU
TV-Film
- 1988 IJIN TACHI TONO NATSU
- 1989 PEKIN NO SUIKA
- 1990 MAKING OF DREAMS
Video
- 1991 FUTARI
- 1992 HARUKA, NOSUTARUJII
- 1993 MIZU NO TABIBITO
- 1994 ONNA ZAKARI
- 1995 ASHITA
- 1996 MIKENEKO HOOMUZU NO SUIRI
- 1997 KAZE NO UTA GA KIKITAI
SADA
- 1999 ANO NATSU NO HI
- 2001 KOKUBETSU
- 2002 NAGORIYUKI
- 2004 RIYUU